

## Loon-op-Zand K.164

1. ez de hæ-nø ne klā:mpfo.gəl zi:n zen zø baŋ
2. mənə vrint iz de blumə gəŋ gite
3. te.gəvurəX spmə zø ali-. ən mar mi məsi:nə
4. spə:ʝən ɪ-z ən la:stəX vɛ:rək
5. ʊb de sXip kri:ge zø vɛrsXiməld bru-.wət
6. de tɪmərman di he:i ənə splɪntər mznə vɪŋər
7. de sXipər lɛktə zən lɪpən a:f
8. m de fəbrik is nɪks tə zi:n
9. kum hi:r mən kint-ʝə
10. bə:s - grɪdəs fi:r pɛt-ʝɛz bi:r
11. brɛŋdū.ns tve:i kilo. ki-rsə - ki-rskəs
12. zə hɛbə mɛ.dər vɛ:və dri li:tər vɛ:n ɔtXədrɪŋkə
13. hɛi vumə mɛ:i ənə klɪpəl slə:n
14. ɪkhep sənə kni. gəzi:n
15. vastələ:vət vurt ni fə:l mir gəvi:rt
16. ɪk sɛ blei - dɛk mi hali ni mɛ.igəgə:n zɛ
17. ɪk hɛb ɔt ni Xədə:n hɛər
18. dən diʝə ditə:r ɔ:ŋkumt
19. spm - spɪnəkup - rə:vɛrskup
20. pɛt - mats - baŋ - va:i - kampərnunə - hɛX - kɪkfɔrs - kɛpəl
21. diʝə vɛnt mɔktə de hi-.ələ vɛ:rɛlt unt fə:Xtə
22. ɪk salu krɔ:ləkəs Xɪ:və
23. ɛŋlə:nt luʝ fə:l a:n sXɪ:pən a:vbrɛ:kə
24. hɛi hi van zən lɛ:və nɛm bɪt gɛkri:ge vanən hunt
25. grɪmə tve:i brɛ:i sti-.ən
26. de standbe.lt de stutər ni mi-.ər
27. diʝə mɪ.ns di heʝə lɛ:və ɛzənə pɪ.ns
28. dən dyvəl is niʝmdən hi:məl gɛblɪ:və
29. de sXulkəndər zen mɪdɛ mi-.ɛstər nɔdə ze:i gəvɪst
30. ɪkantvX ni ko.mə vɛrdeklɔ:r zɛi
31. de bi-.ɛstə drɪŋkə gɛ:rə lɛ:zəntmɛ:l
32. hɛi kani gən vɛrəkə - hɛi hi pɛ-nt m zə kɛ:l
33. zɛt ənə stɪl m diʝən bɛsəm
34. nɛ.ʝə - mɪdɛ kɪ:gɛls vurtər ni mir gɛspalt
35. hɛila - ɪk hɛbu al tve:i ki-.ərə gəru:pə
36. di pɛ-.r is ni rɛ-.p - dər zit nʊX ɔ vɪtə pɪt m
37. zə zen ɔvɛX nɔ dən ɛkər
38. zə hitəm ɪrst ɛŋ gɛlt helpən upmɔ:kə
39. hɛi zal ɔt nu-.ət vɛ-rt brɛ-ʝə
40. zɪzdə hɛləft fan dər ru-.əmə kvɛ:t
41. de man mut sən vɛ:f (vero.) bɛsXɛrəmə
42. mɔdə mu-.svɛmən is Xəvɔ:rlɛk
43. hɛi hi vɔl pɪɔts umdeti stɛ-.rɛk ɪ-s
44. vɛi mutə dɔ:r de hi-lɛft fan hɛbə ɛŋ gali dā:ndər
45. hi:lɛpɪz de bet uphɪfə
46. ʊnzə mɛtsɛlɛ:r iso vɛt ɛs spɛk
47. zə sprɪŋə vit vɛtstə kan | ʊm ɔ vɛdɛsXap |
48. de bu-əmku:rəkər di zal dɛm bu-əm ɛ-ntə
49. du ɪrst de vɛ-.nɛstər ɛnz drɪXt
50. dbɛgɪmtə klɛpə vɛr di-rstə mɪs - de lɛstə mɪs - ɔt luf
51. bɛdspra:i - kɪkfɔrsɛndrɛk - vɛrspra:ʝə - ɔtspra:ʝə - ɔɛdbra:ʝə - klɔrmɔ:kə
52. di vrəu hɪtər hɔ:r lɔ:tə knɪpə
53. zən vɔ:dər hitəm zɛs ʝɔ:r nɔrdɛsXɔ:l lɔ:tə gɔm
54. ɪk hɛbət ɔm afXɛrɔ:ʝə zulɔ:t nɛfɛt vu-ʝər tə gɔm
55. vɔ:l vɛ-ɪrzə zidə hi:r ni fə:l
56. ɛ-ɪrdə putə zen ni fə:l vɛ-ɪrt
57. de sXu-alt stɔ: mɔnɛn huk
58. mɛ-ɪrt ɪzɛt nʊX tə kɔut ʊmtə kutɔ
59. di kars Xɪvdən hɛldər liXt
60. hɛi truk ɔt pɛ-ɪrt ɔn zənə start
61. tun kvɑ:mdə gɛli hi:r alɔ ʝɔ:r nɔdə kɛrməs
62. de pɔ:tər zm de ʊnzɛlɪvən hi-.ər vulmukt is
63. gə za:Xt mɛ vɛl - mar gə zmt nɪks tɪ:gəmə
64. de zvuləmə zalə trɔXkomə
65. gudə vandv:X ni kvɪ:rtspɔ:lə
66. ɛtɛgɛi ɔak gɛ-ɪrɔ kɛ-ɪ:s
67. zənə mɔ.tər is kɛput
68. tɪzənə vɛ-.rɛmən dɔXɛvɪst ɛntɪzənə zaXtən ʊ:vɛt
69. de mənəkə lu-ɔp bɛrɔvuts
70. dər ɪzən sXɔ:r mɔdə kan
71. kvu dɛtə pust ɛnəm brɪ:f bruXt
72. mən hartu zi-.ər
73. ɪkamɪgi-n dvarɔsə mɪ.nsən ʊmgv:n
74. nɔ:tsXuf spanə vɛtpɛ-ɪrt mɔdə nɛi kar
75. ɪk hɛ vakurs - van vɛrdə mɪdɛgəl
76. de zɔ:n van de ko.nɛŋ ɪz ʊk sɛldvɪt Xɛvɪst
77. vɪtə gɛi ɛnəm bɔ-.Xmɪ:kər vu-.ənə
78. di ru-.ɛzə hɛbə laŋə du-.ərəs
79. kɛgɔly-.əvɛr nɪks fan
80. tkint-ʝə vaz du-.ət ɪzɛt kusə du-.əpə
81. zən ʊ-.rɛn ɛn zən ʊ-.ɛgə lu-.əpə
82. dər duXtɛrkə is nɔtbus brɛmbɪzəmə gɔn plakə mɪjən kɛɪfkə
83. dər ɪzənə spɔrt ɔɛdiʝə li-.ər
84. hɛi zɛtə - of : hɛi trɛk zən kɛ:l ɔ-.pə
85. tfulɛk svXt nɪks ā:ndɛrz ɛs Xɛlt ɛn rɛkdum
86. dərə munt ɪz dry-.əX fɛndən durst
87. diʝə vɛXt is krum
88. ɪkvX fardə klɛ-.nə ɛn trumɛlt-ʝə
89. dɛm buk is Xɛstɔrɛvə van ɛŋ kurst m tə slɪkə
90. zən li:kə vas kurt ɛŋ gut
91. mɔdə lumər - of : m de sXɔ:i ɪsdbɛst
92. ənə sXɛtər mut Xut kanə mɪkə
93. zy.kɪs mənən hut
94. ɪkvɪt ni. vɔ:r ɪkɛmut Xv:n zy:kə
95. ənə kɑ:uwə kɛldər is Xut fard bi:r
96. ɪʝ mususɛblu.t drɪŋkə ʊm stɛ-ɪrkər tə vu-ɪrə
97. ɪk mut ɪ-.ərst ɔt fuʝər mɔdə stal brɛŋə
98. mɛm bry:r vas my:X
99. de ru-.mbu:r mukt ɛŋ gru-.ɛtə ru:t
100. de mɛlək ɪzɔn ɛn zur - sty:rtəm ɔr mi trɔX
101. vɛ zun diʝə pat mən y:r kanə vɔlə
102. ɔr valt ʊp ham nɪks tə zɛgə - nɛ sɛkyrə - sɛky:r
103. hɛi kum nu-ət ɔmɛny:t tɔ lu:t
104. m ɪtu:lɛʝə zen bɛ-ɪrgə di vy:r spəuwə
105. dɛrɛvdə gɛi dɔ:r ʊp tɔ dɔuwə
106. m tɪlbarX hɛbə zən stɔk fan de brɔXɛvu:rə
107. gə mut ũ.ns falɛ is ko.mə bɛkɛ-ɪkə
108. hɛi is fan lɔ:və gɛko.mə mɪjənɛŋ guʝəm bɛ:l gɛ.lt
109. di dɔ:r is fan by:kɛnhɔut Xɛmukt
110. ɛŋ gɛtrɔudə vrəu mut kanə na:ʝə
111. ɪk hɛp hi:r grɔsɔ:t Xɛzɔnt - mɛr tvɔs Xɪŋ guʝ zɔ:t
112. dɛm brəuwər di ze:i dɛt nʊX tə dy:r ɪz ʊm tɔ bəuwə
113. bakə - ɪk bak - gɛi bakt - hɛi - bakti - vɛi bakə -

- ig baktə - gei baktə - hei — - vei — - vei hebe  
gebakə
114. bijə - ik bij - gei bit - hei — - wei bijə - bijə vei -  
ik bo.ɟ - bo.ɟə zəi u.ɔk
115. tɪzəŋ klent.ɟə mɛr ən fənt.ɟə
116. gə kant hi:r a:ɟər kre.ɟən ubdə mert
117. hei hɪgəzɪt deti up mən zal dəŋkə
118. də mɛ.ɪt zm deti gələ:k ha
119. dər va:rə vɛ:f prɛ.ɪzə
120. ʊndər dijən ɛ:kəmbu.ɔm hɪgə vəl i.ɔkəls
121. tʊʊtər kuktal - tkuk məkã:nt
122. thu.ɔi is ni dry.əX - tɪs nuXry:n - tɪs pas  
Xəma:it
123. majəns:zə mu:kə zə midən dujər van ən əsi
124. də by.əmke zal dɔ:r slɛ:Xt kanə gruɟə
125. də pəstʊ.r r he:i gujə vɛ.ɪ:n
126. ũ.nz a:u hœ:s ɪz a.fXəbrã:nt
127. də ru.ɔmə di spœt ɔdɔ:ɟər van də kui
128. də kɪstər di lœit fardə pɛrsəsi
129. də bɪris fandə krø.ɟə bœ.ɟə vant XœuɪXt
130. də tʊvi doetsərs kvə:mə bœrtə
131. zə hɛbən əm bunt ən bləu gəslu:ɟə
132. də sɔuz is vɛ fləu
133. də snɪ.əu lei dɪk
134. tɪzən i.əu gələ:ɟə dəku gəzi:n hɛp
135. tɪlbarX də vurt nɔu ən hi:l neijə stat
136. du:n - ɪk duɟət - gei — - hei — - wei dunt - gei  
duɟət - zɛi - of : zɪli dunt - ɪk dɪmɛt - gei dɪmɛt -  
hei dɪmɛt - vɛi dɪmɛnɛt - gei dɪmɛt - zɛi dɪmɛnɛt -  
dɪmɪɟdɛ - dɪmɪjɛt mɛr - dɪmɛzɪlit mɛr
137. du.əpə - du.əpkli.ət - du.əpfunt - də suldu:tə
138. durse - hei durst - hei durstə - hei hɪgə durse
139. bɛ.ɪ:mə - ɪg bɛ.ɪ:n - gei bɛ.ɪnt - hei - vɛi bɛ.ɪ:mə -  
gei bɛ.ɪnt - zɪli bɛ.ɪ:mə - buntɪ - ɪk hɛp Xəbundə
140. *Locale landmaten* : hunt - rui
141. *Waternamen* : də zã:ntla:i - də lu.ɔp

*De naam van deze plaats in haar eigen dialect is lu.ən*

*De inwoners heten : lu.ənʂə mɪnʂə*

*Hun bijnaam is pskəlɪkərs*

*Aantal inwoners der gemeente op 1 Januari 1946 : 11849.*

*Taaltoestand.* Het dialect vertoont geen locale verschillen. Alleen in Kaatsheuvel spreekt men anders. Men leeft vnl. van landbouw.

*Zegslieden* : 1. Van Rooij Jan-Baptiste ; 76 jaar ; geb. te Loon op Zand, landbouwer, nu rentenier ; heeft er altijd gewoond. V. uit Udenhout, M. uit Loon-op-Zand ; spreekt altijd Loon-op-Zands dialect.

2. Van Rooij Antonia ; 62 jaar ; geb. te Loon-op-Zand ; zonder beroep ; heeft er altijd gewoond. V. van Udenhout, M. uit Loon-op-Zand ; spreekt altijd Loon-op-Zands dialect.